

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.981/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 32.981/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 4 februari 2002 door de Minister van Leefmilieu van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "betreffende de strijd tegen de geluids- en trillingenhinder voortgebracht door de ingedeelde inrichtingen", heeft op 22 oktober 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 4 février 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif à la lutte contre le bruit et les vibrations générés par les installations classées", a donné le 22 octobre 2002 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt ertoe, wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft, de grenswaarden vast te stellen voor de geluidsimmissies veroorzaakt door de inrichtingen bedoeld in de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, met uitzondering van werven (lees : bouwterreinen), schietterreinen en schietstanden, statische transformatoren, luchthavens en evenementen in open lucht.

De ontworpen regeling is bedoeld om in de plaats te komen van die van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 betreffende de strijd tegen de geluids- en trillingenhinder voortgebracht door de ingedeelde inrichtingen. Artikel 6 van het ontwerp voorziet in de opheffing van dat besluit.

2 Zoals wordt aangegeven in de aanhef van het ontwerp, wordt de rechtsgrond voor de ontworpen regeling geboden door artikel 6 van de voornoemde ordonnantie van 5 juni 1997, enerzijds, en door de artikelen 9 en 13 van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, anderzijds.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

In het derde lid van de aanhef dient de opsomming van de besluiten waarbij wijzigingen werden aangebracht in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998, te worden aangevuld met de vermelding van het wijzigende besluit van 28 juni 2001.

Artikel 2

1. In de definitie van "gebied 1" in paragraaf 1, 3°, is sprake van "woongebieden met residentieel karakter" (in de Franse tekst : "zones d'habitation à prédominance résidentielle"), terwijl in de definitie van "gebied 2" in de bepaling sub 4° van dezelfde paragraaf wordt verwezen naar "typische woongebieden" (in de Franse tekst : "zones d'habitation").

De bepaling sub 4° heeft allicht betrekking op "andere woongebieden dan die met residentieel karakter (dan die bedoeld in 3°)". De tekst zou in die zin moeten worden verduidelijkt.

2. Na de definitie van "gebied 6", in paragraaf 1, 8°, is een lid opgenomen luidens hetwelk "voor de hierboven niet-aangehaalde gebieden ... de bepalingen (gelden) van het aangrenzende gebied met de strengste regelgeving".

Dat lid heeft kennelijk betrekking, niet alleen op de bepaling sub 8° van paragraaf 1, maar ook op de bepalingen sub 3° tot 7°. Het verdient daarom aanbeveling het bedoelde lid als een tweede lid van paragraaf 1 op te nemen na de bepalingen sub 9° en 10° en het te formuleren als volgt :

"Voor andere gebieden dan die vermeld in de bepalingen sub 3° tot 8° gelden de bepalingen van het aangrenzende gebied met de strengste regelgeving."

3. In paragraaf 1, 9° en 10°, is er een discrepantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst in die zin dat in de Nederlandse tekst, als equivalent van de Franse term "événement(s)", de term "waarneming(en)" wordt gebruikt. Die discrepantie moet worden weggewerkt.

Die opmerking geldt eveneens voor artikel 4, § 1, inleidende zin, van het ontwerp.

.../...

Artikel 5

Luidens het eerste lid van dit artikel "(worden) de nodige maatregelen ... genomen opdat de trillingen inherent aan de exploitatie van de inrichtingen de stabiliteit van de gebouwen niet zouden aantasten en opdat ze geen bron van ongemak voor de buurt zouden zijn". In het tweede lid wordt voorgeschreven dat de grenswaarden van de trillingsniveaus lager moeten liggen dan het door de norm ISO 2631-2 aanbevolen niveau.

De Raad van State gaat ervan uit dat het tweede lid bedoeld is als de concretisering van het in het eerste lid aangegeven algemeen beginsel. Indien dat uitgangspunt juist is, kan het eerste lid, dat geen normatieve draagwijdte heeft, beter worden weggelaten.

Omwille van de rechtszekerheid dient de norm ISO 2631-2 bovendien in het ontworpen besluit verwerkt te worden. Dit zou bijvoorbeeld kunnen gebeuren door die norm als bijlage op te nemen.

Artikel 6

De opsomming van de besluiten waarbij wijzigingen werden aangebracht in het op te heffen besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998, moet worden aangevuld met de vermelding van het wijzigende besluit van 28 juni 2001.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis tend à fixer, pour ce qui est de la Région de Bruxelles-Capitale, les limites en matière d'immission de bruit provenant des installations visées par l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, à l'exception des chantiers, des stands et aires de tir, des transformateurs statiques, des aérodromes et des spectacles en plein air.

Les dispositions en projet entendent remplacer celles de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 relatif à la lutte contre le bruit et les vibrations générés par les installations classées. L'article 6 du projet prévoit l'abrogation de cet arrêté.

2. Ainsi que mentionné dans le préambule, les dispositions en projet trouvent leur fondement légal, d'une part, dans l'article 6 de l'ordonnance du 5 juin 1997 précitée et, d'autre part, dans les articles 9 et 13 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

Au troisième alinéa du préambule, il y a lieu de compléter l'énumération des arrêtés qui ont modifié l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 en mentionnant l'arrêté modificatif du 28 juin 2001.

Article 2

1. La définition de la "zone 1" au paragraphe 1^{er}, 3°, fait référence aux "zones d'habitation à prédominance résidentielle" (texte néerlandais : "woongebieden met residentieel karakter"), alors que la définition de la "zone 2" au 4° du même paragraphe vise les "zones d'habitation" (texte néerlandais : "typische woongebieden").

.../...

Le 4° concerne certainement "les autres zones d'habitation que celles à prédominance résidentielle (visées au 3°)". Il y aurait lieu d'expliciter le texte dans ce sens.

2. La définition de la "zone 6" au paragraphe 1^{er}, 8°, est suivie d'un alinéa selon lequel "les zones non reprises sont assimilées à la zone voisine la plus stricte".

Cet alinéa concerne manifestement non seulement le 8° du paragraphe 1^{er}, mais également les 3° à 7°. Il est dès lors recommandé d'insérer l'alinéa en question après les 9° et 10°, sous la forme d'un alinéa 2 du paragraphe 1^{er}, rédigé comme suit :

"Les zones autres que celles visées aux 3° à 8° sont soumises aux dispositions régissant la zone voisine dotée du régime le plus strict."

3. Au paragraphe 1^{er}, 9° et 10°, les versions française et néerlandaise présentent une disparité en ce sens que le texte néerlandais emploie le mot "waarneming(en)" comme équivalent du terme français "événement(s)". On veillera à éliminer cette discordance.

Cette observation vaut également pour la phrase introductive de l'article 4, § 1^{er}, du projet.

Article 5

Aux termes de l'alinéa 1^{er} de cet article, "les mesures nécessaires sont prises pour que les vibrations inhérentes à l'exploitation des installations ne nuisent pas à la stabilité des constructions et ne soient pas une source d'inconfort pour le voisinage". L'alinéa 2 prévoit que les limites des niveaux de vibration doivent être inférieurs au niveau recommandé par la norme ISO 2631-2.

Le Conseil d'Etat considère que l'alinéa 2 est la concrétisation du principe général énoncé à l'alinéa 1^{er}. Si cette considération est exacte, il est préférable de supprimer l'alinéa 1^{er}, qui n'a pas de portée normative.

.../...

En vue de garantir la sécurité juridique, on intégrera également la norme ISO 2631-2 à l'arrêté en projet, par exemple, sous la forme d'une annexe.

Article 6

On complétera l'énumération des arrêtés qui ont modifié l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998, qui sera abrogé, en mentionnant l'arrêté modificatif du 28 juin 2001.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

eerste voorzitter,
premier président,

D. ALBRECHT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

J. VELAERS,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

Mevrouw
Madame

F. LIEVENS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE
PREMIER PRÉSIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER